

Luk

Chapter 2

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐξῆλθεν δόγμα παρὰ
 ၀၀၀၀၀၀၀၀ -သတ်လည်း -၌ -ထို ရက်များ ထို ထွက်လာ၍ အမိန့်တော် -ထံတော်-မှ
 G1096 G1161 G1722 G3588 G2250 G1565 G1831 G1378 G3844

Καίσαρος Αὐγούστου, ἀπογράφεσθαι πᾶσαν τὴν οἰκουμένην;
 ကံသာ အာဂုတုတု စာရင်းသွင်းရန် ခပ်သိမ်းသော -ထို လောက
 G2541 G0828 G0583 G3956 G3588 G3625

ထိုအခါ တနိုင်ငံလုံးကို စာရင်းယူစေခြင်းငှါ ကံသာဘုရင်ဩဂုတုတုသည် အမိန့်တော်ရှိ၏။

2 αὕτη ἀπογραφή πρώτη, ἐγένετο ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας Κυρηνίου.
 ဤ သန်းခေါင်စာရင်း ပထမ ၀၀၀၀၀၀၀၀ မင်းအုပ်နသော -၏ ရှိ ရှိ ကုရနို
 G3778 G0582 G4413 G1096 G2230 G3588 G4947 G2958

ကုရနိုသည် ရှိပုပြန်၌ မြို့စဉ်တွင် ဤပဌမစာရင်းယူခြင်း ဖြစ်သတည်း။

3 καὶ ἐπορεύοντο πάντες ἀπογράφεσθαι, ἕκαστος εἰς τὴν ἑαυτοῦ πόλιν:
 -နှင့် သွားက၍ အားလုံး စာရင်းသွင်းရန် တစ်ယောက်စီ -သို့ -ထို ကိုယ်-၏ မြို့
 G2532 G4198 G3956 G0583 G1538 G1519 G3588 G1438 G4172

လူအပေါင်းတို့သည် စာရင်းဝင်ခြင်းငှါ အသီးအသီး မိမိတို့မြို့ရွာသို့ သွားက၍။

4 Ἀνέβη δὲ καὶ Ἰωσήφ, ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐκ πόλεως Ναζαρέθ,
 တက်လ၍ -သတ်လည်း -နှင့် ယသောင် -မှ -၏ ဂါလိလဲ -မှ မြို့ နာဇရက်
 G0305 G1161 G2532 G2501 G0575 G3588 G1056 G1537 G4172 G3478

εἰς τὴν Ἰουδαίαν, εἰς πόλιν Δαυὶδ, ἣτις καλεῖται Βηθλέεμ, διὰ τὸ
 -သို့ -ထို ယုဒပြည် -သို့ မြို့ ဒါဝိဒ် ယင်းသည် ခေါ်သော ဗက်လင် -အားဖြင့် -ထို
 G1519 G3588 G2449 G1519 G4172 G1138 G3748 G2564 G0965 G1223 G3588

εἶναι αὐτὸν ἕξ οἴκου καὶ πατριᾶς Δαυὶδ--
 ဖြစ်ခြင်း သူ -မှ အိမ် -နှင့် အမျိုးအနွယ် ဒါဝိဒ်
 G1510 G0846 G1537 G3624 G2532 G3965 G1138

ယသောင်သည်လည်း ဒါဝိဒ်အမျိုးအနွယ်ဖြစ်၍၊ ထိမ်းမြားဆောင်နှင်းသောမယားမာရိနှင့်အတူ စာရင်း ဝင်ခြင်းငှါ ဂါလိလဲပြည် နာဇရက်မြို့ ယုဒပြည်တွင် ဗက်လင်အမည်ရှိသော ဒါဝိဒ်၏မြို့သို့ သွား၏။ ထိုအခါ မာရိသည် ပဋိသန္ဓေအရင့်အမာရှိ၏။

5 ἀπογράψασθαι σὺν Μαριὰμ, τῇ ἐμνηστευμένῃ αὐτῷ, οὕσῃ ἔγκύω.
 စာရင်းသွင်းရန် -နှင့် မာရီ -ထို စေ့စပ်ထားသော သူ-ကို ဖြစ်သော ကိုယ်ဝန်
 G0583 G4862 G3137 G3588 G3423 G0846 G1510 G1471

ယသောင်သည်လည်း ဒါဝိဒ်အမျိုးအနွယ်ဖြစ်၍၊ ထိမ်းမြားဆောင်နှင်းသောမယားမာရိနှင့်အတူ စာရင်း ဝင်ခြင်းငှါ ဂါလိလဲပြည် နာဇရက်မြို့ ယုဒပြည်တွင် ဗက်လင်အမည်ရှိသော ဒါဝိဒ်၏မြို့သို့ သွား၏။ ထိုအခါ မာရိသည် ပဋိသန္ဓေအရင့်အမာရှိ၏။

6 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἐκεῖ, ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι
 ၆ ဖြစ်လေ၊ -သော်လည်း -၌ -ထို ဖြစ်ခြင်း သူတို့ ထိုနေရာ ပြည့်စုံလေ၊ -ထို ရက်များ
 G1096 G1161 G1722 G3588 G1510 G0846 G1563 G4130 G3588 G2250

τοῦ τεκεῖν αὐτήν.
 -၏ ဖွားမြင်ရန် သူမ-ကို
 G3588 G5088 G0846

ဗက်လင်မရှိရှိနစေဉ်၊ ဘွားအံ့သစ နုလစေလျှင်၊

7 καὶ ἔτεκεν τὸν υἱὸν αὐτῆς, τὸν πρωτότοκον, καὶ ἐπαργάνωσεν
 -နှင့် ဖွားမြင်လေ၍ -ထို သား သူမ-၏ -ထို ဦးစွာမွေးသော -နှင့် အဝတ်ပိုးနှင့်ပတ်လေ၍
 G2532 G5088 G3588 G5207 G0846 G3588 G4416 G2532 G4683

αὐτὸν, καὶ ἀνέκλινεν αὐτὸν ἐν φάτην, διότι οὐκ ἦν
 သူ-ကို -နှင့် သိုးစားခွက်-၌-ထားလေ၍ သူ-ကို -၌ နွားစားခွက် အဘယ်ကဖြင့်ဆိုသော် မ ရှိ
 G0846 G2532 G0347 G0846 G1722 G5336 G1360 G3756 G1510

αὐτοῖς τὸπος ἐν τῷ καταλύματι.
 သူတို့-ကို နေရာ -၌ -ထို တည်းခိုခန်း
 G0846 G5117 G1722 G3588 G2646

သားဦးကိုဘွားမပြု၍ အဝတ်နှင့်ပတ်ရစ်ပံ့မူ၊ ဧည့်သည်တည်းရာစရပ်၌သူတို့နစေရာမရှိသစကဖြင့်၊ သူငယ်ကို
 နွားစားခွက်၌သိပ်ထားလေ၏။

8 Καὶ ποιμένες ἦσαν ἐν τῇ χῶρᾳ τῇ αὐτῇ, ἀγραυλοῦντες καὶ
 -နှင့် သိုးထိန်းများ ဖြစ်ကြပြ -၌ -ထို တိုင်းပပြည် -ထို ထို ကွင်း-၌-နသော -နှင့်
 G2532 G4166 G1510 G1722 G3588 G5561 G3588 G0846 G0063 G2532

φυλάσσοντες φυλάκας τῆς νυκτὸς ἐπὶ τὴν ποιμνὴν αὐτῶν;
 စောင့်ရှောက်နသော စောင့်ချက်များ -၏ ည၌ -အပေါ်-၌ -ထို သိုးစု သူတို့-၏
 G5442 G5438 G3588 G3571 G1909 G3588 G4167 G0846

ထိုပပြည်မှာ သိုးထိန်းတို့သည် ည၌အခါ တစအရပ်၌ တည်းခိုလျက်၊ မိမိသိုးစုကို စောင့်နကေပြည် ဖြစ်၍၊

9 καὶ ἄγγελος Κυρίου ἐπέστη αὐτοῖς, καὶ δόξα Κυρίου
 -နှင့် ကောင်းကင်တမန် သခင်-၏ ရပ်တော်မူလေ၍ သူတို့-ကို -နှင့် ဘုန်းတော် သခင်-၏
 G2532 G0032 G2962 G2186 G0846 G2532 G1391 G2962

περιέλαμψεν αὐτούς, καὶ ἐφωβήθησαν φόβον μέγαν.
 ထွန်းလင်းတော်မူလေ၍ သူတို့-ကို -နှင့် ကြောက်ရွံ့ကြ၍ ကြောက်ရွံ့ခြင်း ကြီးစွာသော
 G4034 G0846 G2532 G5399 G5401 G3173

ထာဝရဘုရား၏ ကောင်းကင်တမန်သည် သူတို့အနားမှာပေါ်လာ၍၊ ပတ်ဝန်းကျင်၌ ထာဝရဘုရား၏ ဘုန်းတော်ထွန်းတောက်သဖြင့်၊
 သူတို့သည် အလွန်ကြောက်ရွံ့ခြင်းသို့ရောက်ကြ၏။

10 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ ἄγγελος, Μὴ φοβεῖσθε; ἰδοὺ
 -နှင့် ပြောလေ၍ သူတို့-ကို -ထို ကောင်းကင်တမန် မ ကြောက်ရွံ့ကြနှင့် ကြည့်
 G2532 G3004 G0846 G3588 G0032 G3361 G5399 G3708

γὰρ, εὐαγγελίζομαι ὑμῖν χαρὰν μεγάλην, ἥτις
 အဘယ်ကဖြင့်ဆိုသော် ဝမ်းမမြောက်ဖွယ်သတင်းကပြီးရ သင်တို့-ကို ဝမ်းမမြောက်ခြင်း ကြီးစွာသော ယင်းသည်
 G1063 G2097 G4771 G5479 G3173 G3748

ἔσται παντὶ τῷ λαῷ;
 ဖြစ်လိမ့်မည် ခပ်သိမ်းသော -ထို လူများ
 G1510 G3956 G3588 G2992

ကောင်းကင်တမန်ကလည်း၊ ကြောက်ရွံ့ခြင်းမရှိကြောင်း။ လူအပေါင်းတို့သည် အလွန်ဝမ်းမမြောက် ဝမ်းသာစရာသိတင်းကို ငါသည်သင်တို့အား ကြားပြောရ၏။

11 ὅτι ἐτέχθη ἡμέραν Σατῆρ, ὅς ἐστιν Χριστὸς Κύριος,
သို့ မွေးဖွားတော်မူပီ၍ သင်တို့-ကို ယနေ့ ကယ်တင်ရှင် ယင်းသူ ဖြစ်၊ ခရစ်တော် သခင်
[G3754](#) [G5088](#) [G4771](#) [G4594](#) [G4990](#) [G3739](#) [G1510](#) [G5547](#) [G2962](#)
ἐν πόλει Δαυίδ.
-၌ မြို့ ဒါဝိဒ်
[G1722](#) [G4172](#) [G1138](#)

ယနေ့တွင် ဒါဝိဒ်မြို့၌ သခင်ခရစ်တော်တည်းဟူသော ကယ်တင်သောအရှင်သည် သင်တို့အဘို့အလို ငှါ ဘွားမငြိမ့်ခြင်းကိုခံတော်မူပီ၍

12 καὶ τοῦτο ἡμέραν ἡμέραν ἔτι ἡμέραν ἔτι ἡμέραν ἔτι ἡμέραν ἔτι ἡμέραν ἔτι ἡμέραν ἔτι ἡμέραν
-နှင့် ဤ သင်တို့-ကို -ထို နိမိတ်လက္ခဏာ တွေ့ကြိမ်မည် သူငယ် အဝတ်ပိုးနှင့်ပတ်ထားသော
[G2532](#) [G3778](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4592](#) [G2147](#) [G1025](#) [G4683](#)
καὶ κείμενον ἐν φάτιν.
-နှင့် လျောင်းနေသော -၌ နွားစားခွက်
[G2532](#) [G2749](#) [G1722](#) [G5336](#)

သင်တို့သည် အဘယ်နိမိတ်ဖြင့် သိရမည်နည်းဟူမူကား၊ သူငယ်သည်အဝတ်နှင့် ပတ်ရစ်၍ နွားစားခွက်၌ သိပ်ထားလျက်ရှိသည်ကို တွေ့ကြိမ်မည်ဟု ဆိုပီလျှင်၊

13 καὶ ἔξαιφνης ἐγένετο σὺν τῷ ἀγγέλῳ πλῆθος στρατιᾶς
-နှင့် ရုတ်တရက် ဖြစ်လေ၊ -နှင့် -ထို ကောင်းကင်တမန် များစွာသော ကောင်းကင်စစ်သည်
[G2532](#) [G1810](#) [G1096](#) [G4862](#) [G3588](#) [G0032](#) [G4128](#) [G4756](#)
ὀφθαλμοῦ, αἰνοῦντων τὸν Θεόν, καὶ λεγόντων,
ကောင်းကင်-၏ ချီးမွမ်းနေသော -ထို ဘုရားသခင်-ကို -နှင့် ပြောနေသော
[G3770](#) [G0134](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3004](#)

ထိုကောင်းကင်တမန်နှင့်အတူ ကောင်းကင် ဗိုလ်ခရီးအများတို့သည် ချက်ခြင်းထင်ရှား၍၊

14 Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη ἐν
ဘုန်းတော် -၌ အမြင့်ဆုံး ဘုရားသခင်-ကို -နှင့် -အပေါ်-၌ မမြောက် ငြိမ်သက်ခြင်း -၌
[G1391](#) [G1722](#) [G5310](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1909](#) [G1093](#) [G1515](#) [G1722](#)
ἀνθρώποις, εὐδοκίας!
လူတို့အလယ်-၌ နှစ်သက်ခြင်း
[G0444](#) [G2107](#)

ကောင်းကင်ဘဝဂ်ဝယ် ဘုရားသခင်သည် ဘုန်းကြီးတော်မူသောတည်း။ မမြောက်ပီ၌ ငြိမ်သက်ခြင်း ရှိစေသတည်း။ လူတို့အား မတွေ့တာကရုဏာရှိစေသတည်းဟုဘုရားသခင်ကို ချီးမွမ်း၍မကြံဆိုကြ၏။

15 Καὶ ἐγένετο, ὡς ἀπῆλθον ἀπ’ αὐτῶν εἰς τὸν οὐρανὸν οἱ
 -နှင့် ၖဖြူလခါ -ကဲ့သို့ သွားက၍ -မှ သူတို့-ကို -သို့ -ထို ကောင်းကင် -ထို
[G2532](#) [G1096](#) [G5613](#) [G0565](#) [G0575](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3588](#)
 ἄγγελοι, οἱ ποιμένες ἐλάλουν πρὸς ἀλλήλους, Διέλιθωμεν
 ကောင်းကင်တမန်များ -ထို သိုးထိန်းများ ပြောက၍ -သို့ တစ်ယောက်ကိုတစ်ယောက် ကြိုက်က၍
[G0032](#) [G3588](#) [G4166](#) [G2980](#) [G4314](#) [G0240](#) [G1330](#)
 δὴ ἕως Βηθλεὲμ, καὶ Ἰδωμεν τὸ ρῆμα τοῦτο τὸ γεγονός, ὃ
 -ထိုကဋ္ဌာန် -ထိုတိုင် ဗက်လင် -နှင့် မပြောက၍ -ထို စကား ၍ -ထို ၖဖြူသခါ ယင်း
[G1211](#) [G2193](#) [G0965](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1096](#) [G3739](#)
 ὃ Κύριος ἐγνώρισεν ἡμῖν.
 -ထို သခင် အသိပေးတော်မူပြီ ကျွန်ုပ်တို့-ကို
[G3588](#) [G2962](#) [G1107](#) [G1473](#)

ကောင်းကင်တမန်တို့သည် ကောင်းကင်ဘုံသို့ ပြန်ပြန်၍ သိုးထိန်းတို့က၊ ငါတို့သည် ဗက်လင်မို့သို့ သွားကပြန်အံ့။
 ထာဝရဘုရားသည် ဘန်ပြောမူသခါ ၍ အမှအရာကို ကြည့်ကပြန်အံ့ဟု အချင်းချင်း ပြောဆိုပြီလျှင်၊

16 καὶ ἦλθαν σπεύσαντες, καὶ ἀνεῦραν τὴν τε Μαριάμ καὶ τὸν Ἰωσήφ,
 -နှင့် လာက၍ အလျင်အမန္တိ -နှင့် ရှာတွေ့က၍ -ထို -နှင့် မာရီ -နှင့် -ထို ယခင်
[G2532](#) [G2064](#) [G4692](#) [G2532](#) [G0429](#) [G3588](#) [G5037](#) [G3137](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2501](#)
 καὶ τὸ βρέφος, κείμενον ἐν τῇ φάτνῃ.
 -နှင့် -ထို သူငယ် လျောင်းနသခါ -၌ -ထို နွားစားခွက်
[G2532](#) [G3588](#) [G1025](#) [G2749](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5336](#)

အလျင်အမန္တိသွား၍ မာရီနှင့်ယခင်ကို၎င်း၊ နွားစားခွက်၌ သိပ်ထားလျက်ရှိသခါသူငယ်ကို၎င်း တွေ့က၍။

17 ἰδόντες δὲ, ἐγνώρισαν περὶ τοῦ ρήματος τοῦ λαληθέντος
 မပြု-သခါလည်း -သခါလည်း အသိပေးက၍ -အကဋ္ဌာန် -၏ စကား -၏ ပြောတော်မူခဲ့သခါ
[G3708](#) [G1161](#) [G1107](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G2980](#)
 αὐτοῖς, περὶ τοῦ παιδίου τούτου.
 သူတို့-ကို -အကဋ္ဌာန် -၏ ကလေး ၍
[G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3778](#)

တွေ့မပြုမီမှ မိမိတို့ကပြီးသခါသူငယ်၏ အကဋ္ဌာန်စကားကို အနံ့အပဋိပပြောက၍။

18 καὶ πάντες οἱ ἀκούσαντες, ἐθαύμασαν περὶ τῶν λαληθέντων
 -နှင့် အားလုံး -ထို ကပြီးသခါသူများ အံ့ဩက၍ -အကဋ္ဌာန် -ထို ပြောတော်မူခဲ့သခါ
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G2296](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2980](#)
 ὑπὸ τῶν ποιμένων πρὸς αὐτούς.
 -အားမပြု -ထို သိုးထိန်းများ -သို့ သူတို့-ကို
[G5259](#) [G3588](#) [G4166](#) [G4314](#) [G0846](#)

သိုးထိန်းတို့ပပြောသခါစကားကိုကပြီးသခါ သူရှိသမျှတို့သည် အံ့ဩခပြီးရှိက၍။

19 ἡ δὲ Μαρία πάντα συνετήρει τὰ ρήματα ταῦτα,
 -ထို -သခါလည်း မာရီ အလုံးစုံသခါ သိမ်းထားလ၍ -ထို စကားများ ၍
[G3588](#) [G1161](#) [G3137](#) [G3956](#) [G4933](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#)
 συμβάλλουσα ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς.
 ဆင်ခပြန်သခါ -၌ -ထို နှလုံး သူမ-၏
[G4820](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

မာရီသည်ထိုအကဋ္ဌာန်အရာအလုံးစုံတို့ကို မှတ်ကျုံး၍ စဉ်းစားဆင်ခပြုလျက်န၏။

20 καὶ ὑπέστρεψαν οἱ ποιμένες, δοξάζοντες καὶ αἰνοῦντες τὸν Θεὸν
 -နှင့် ပြန်သွားက၍ -ထို သိုးထိန်းများ ဘုန်းကျီးစု၍ -နှင့် ချီးမွမ်းနေသော -ထို ဘုရားသခင်-ကို
[G2532](#) [G5290](#) [G3588](#) [G4166](#) [G1392](#) [G2532](#) [G0134](#) [G3588](#) [G2316](#)
 ἐπὶ παῖσιν οἷς ἤκουσαν καὶ εἶδον, καθὼς ἐλαλήθη πρὸς
 -အပေါ်-၌ ၎င်းသိမ်းသော ယင်း ကြီးပြင်းသော -နှင့် မပြုသော -ကဲ့သို့ ပြောတော်မူခဲ့ -သို့
[G1909](#) [G3956](#) [G3739](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2531](#) [G2980](#) [G4314](#)
 αὐτοῦς.
 သူတို့-ကို
[G0846](#)

သိုးထိန်းတို့သည်လည်း မိမိတို့အားပြောနှင့်သည်အတိုင်း ကြီးမပြုသမျှသော အကကြောင်းအရာကို ထောက်၍၊ ဘုရားသခင်ကို အံ့ဩချီးမွမ်းလျက် ပြန်သွားက၍။

21 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν ἡμέραι ὀκτὼ τοῦ περιτεμεῖν αὐτόν, καὶ ἐκλήθη
 -နှင့် အချိန် ပြည့်စုံလေ၊ ရက်များ ရှစ် -၏ အရေဖျားလှီးရန် သူ-ကို -နှင့် ခေါ်ခေါ်ခေါ်
[G2532](#) [G3753](#) [G4130](#) [G2250](#) [G3638](#) [G3588](#) [G4059](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2564](#)
 τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦς, τὸ κληθὲν ὑπὸ τοῦ ἀγγέλου πρὸ
 -ထို အမည် သူ-၏ ယရှေ -ထို ခေါ်ခေါ်ခေါ်သော -အားဖြင့် -၏ ကောင်းကင်တမန် -ရှေ့
[G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2564](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0032](#) [G4253](#)
 τοῦ σπληνμφθῆναι αὐτόν ἐν τῇ κοιλίᾳ.
 -၏ ပဋိသန္ဓေယူခင်းခံရခြင်း သူ -၌ -ထို ဝမ်းဗိုက်
[G3588](#) [G4815](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2836](#)

ထိုသူငယ်အား အရေဖျားလှီးခင်းကို ပေးရသောနေ့တည်းဟူသော ရှစ်ရက်မကြာသောနေ့ရောက် လျှင်၊ ပဋိသန္ဓေစွဲတော်မူမီ ကောင်းကင်တမန် မှည့်သော ယရှေအမည်ဖြင့် မှည့်က၍။

22 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ καθαρισμοῦ αὐτῶν κατὰ τὸν
 -နှင့် အချိန် ပြည့်စုံလေ၊ -ထို ရက်များ -၏ စင်ကပြ်စေခြင်း သူတို့-၏ -အလိုက် -ထို
[G2532](#) [G3753](#) [G4130](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G2512](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#)
 νόμον Μωϋσέως, ἀνήγαγον αὐτόν εἰς Ἱεροσόλυμα, παραστῆσαι τῷ
 ပညတ်တရား မောရှေ ခေါ်ဆောင်သွားက၍ သူ-ကို -သို့ ယရှေရှလင် ဆက်ကပ်ရန် -ထို
[G3551](#) [G3475](#) [G0321](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2414](#) [G3936](#) [G3588](#)
 Κυρίῳ,
 သခင်-ကို
[G2962](#)

ထိုနောက် မောရှေ၏ ပညတ်တရားအတိုင်း စင်ကပြ်ခင်းကိုပြုသော နေ့ရက်စနေသောအခါ၊ မိဘတို့ သည် သူငယ်ကို ယရှေရှလင်မျိုးသို့ ဆောင်သွား၍၊

23 καθὼς γέγραπται ἐν νόμῳ Κυρίου, ὅτι Πᾶν ἄρσεν
 -ကဲ့သို့ ရေးသားထားပြီး -၌ ပညတ်တရား သခင်-၏ သို့ ၎င်းသိမ်းသော သားယောက်ျား
[G2531](#) [G1125](#) [G1722](#) [G3551](#) [G2962](#) [G3754](#) [G3956](#) [G0730](#)
 διανοίγων μήτραν ἄγιον τῷ Κυρίῳ κληθήσεται;
 ဖွင့်သော အမိဝမ်း သန့်ရှင်းသော -ထို သခင်-ကို ခေါ်ခေါ်ခေါ်လိမ့်မည်
[G1272](#) [G3388](#) [G0040](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2564](#)

သားဦးယောက်ျားအပေါင်းတို့သည် ဘုရားအသို့ သန့်ရှင်းရက၍ဟု ထာဝရဘုရား၏ ပညတ်တရားကျမ်းလာ သည်နှင့်အညီ၊ ထာဝရဘုရားအား ဆက်ကပ်ပြီး၊

24 καὶ τοῦ δοῦναι θυσίαν, κατὰ τὸ εἰρημένον ἐν τῷ νόμῳ
 -နှင့် -၏ ပေးရန် ယဇ် -အလိုက် -ထို မိန့်တော်မူထားသော -၌ -ထို ပညတ်တရား
[G2532](#) [G3588](#) [G1325](#) [G2378](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#)
 Κυρίου, ζῆλος τρυφόνων, ἣ δόξο νοσησὺς περιστερέων.
 သခင်-၏ ချီးတစ်တွဲ ချီးငှက် သို့မဟုတ် နှစ် ကလေးငှက် ခိုတစ်
[G2962](#) [G2201](#) [G5167](#) [G2228](#) [G1417](#) [G3502](#) [G4058](#)

ခိုနှစ်ကောင်ဖွဲ့စေ၊ ချီးကလေးနှစ်ကောင်ဖွဲ့စေ၊ တခုခုကိုပူဇော်ရမည်ဟု ထာဝရဘုရား၏ ပညတ်တော် ကျမ်းလာပန်သည်နှင့်အညီ ယဇ်ပူဇော်ကကြို။

25 Καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπος ἦν ἐν Ἱερουσαλήμ, ὃν ὄνομα Συμεὼν; καὶ
 -နှင့် ကြည့် လူ ἦ ἵ -၌ ယရုရှလင် ယင်း-ကို အမည် ရှိမောင် -နှင့်
[G2532](#) [G3708](#) [G0444](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2419](#) [G3739](#) [G3686](#) [G4826](#) [G2532](#)
 ὁ ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος καὶ ἐπιεικής, προσδεχόμενος
 -ထို လူ ဤ ဖြောင့်မတ်သော -နှင့် ဘုရားကိုကကြောက်ရွံ့သော စောင့်မျှော်နေသော
[G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G1342](#) [G2532](#) [G2126](#) [G4327](#)
 παράκλησιν τοῦ Ἰσραήλ, καὶ Πνεῦμα ἦν Ἅγιον ἐπ’ αὐτόν.
 နှစ်သိမ့်ခင်း -၏ ကူသရလေ -နှင့် ဝိညာဉ်တော် ἦ သန့်ရှင်းသော -အပေါ်-၌ သူ-ကို
[G3874](#) [G3588](#) [G2474](#) [G2532](#) [G4151](#) [G1510](#) [G0040](#) [G1909](#) [G0846](#)

ထိုအခါ ရှုမောင်အမည်ရှိသော သူတယောက်သည် ယရုရှလင်မြို့ရှိ၏။ ထိုသူသည် ဖြောင့်မတ် သောသူ၊ တရားကိုရှိသောသူ၊ ကူသရလေအမျိုး၏ သက်သာခင်းအကြောင်းကို မကြံလင့်သောသူဖြစ်၏။ သန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော်သည် သူ့အပေါ်၌ တည်သည်ဖြစ်၍၊

26 καὶ ἦν αὐτῷ κερηματοσμένον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου,
 -နှင့် ἦ သူ-ကို ဗျာဒိတ်ပေးခင်းခံရပြီးသော -အားဖဋ္ဌိ -၏ ဝိညာဉ်တော် -၏ သန့်ရှင်းသော
[G2532](#) [G1510](#) [G0846](#) [G5537](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#)
 μὴ ἰδεῖν θάνατον πρὶν ἢ ἄν ἴδῃ τὸν Χριστὸν Κυρίου.
 မ မငြိရ သခင်း -မတိုင်မီ သို့မဟုတ် ကောင်း မငြိ -ထို ခရစ်တော် သခင်-၏
[G3361](#) [G3708](#) [G2288](#) [G4250](#) [G2228](#) [G0302](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2962](#)

သူသည်ထာဝရဘုရား၏ ခရစ်တော်ကိုမမငြိမီ သရေဟုဗျာဒိတ်တော်ကိုရ၏။

27 καὶ ἦλθεν ἐν τῷ Πνεύματι εἰς τὸ ἱερόν; καὶ ἐν τῷ
 -နှင့် လာလ၍ -၌ -ထို ဝိညာဉ်တော် -သို့ -ထို ဗိမာန်တော် -နှင့် -၌ -ထို
[G2532](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)
 εἰσαγαγεῖν τοὺς γυνεῖς τὸ παιδίον Ἰησοῦν, τοῦ ποιῆσαι αὐτοὺς κατὰ τὸ
 သွင်းခင်း -ထို မိဘများ -ထို ကလေး ယရု-ကို -၏ ပျဋ်နှစ် သူတို့ -အလိုက် -ထို
[G1521](#) [G3588](#) [G1118](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4160](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#)
 εἰσισμένον τοῦ νόμου περὶ αὐτοῦ,
 လုပ်ဆောင်ခဲ့သော -၏ ပညတ်တရား -အကြောင်း သူ-၏
[G1480](#) [G3588](#) [G3551](#) [G4012](#) [G0846](#)

ထိုအခါသူသည် ဝိညာဉ်တော်အားဖဋ္ဌိ ဗိမာန်တော်သို့သွား၍၊ မိဘတို့သည် သူငယ်ယရုကို ပညတ် တရားထုံးတမ်းအတိုင်းပျဋ်နှစ်ငှါ ဆောင်သွားစဉ်တွင်၊

28 καὶ αὐτὸς ἐδέξατο αὐτὸ εἰς τὰς ἀγκάλας, καὶ
 -နှင့် သူကိုယ်တိုင် လက်ခံတော်မူလေ၍ သူ-ကို -သို့ -ထို လက်ရုံးတော် -နှင့်
[G2532](#) [G0846](#) [G1209](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0043](#) [G2532](#)
 ἐβλόγησεν τὸν Θεὸν, καὶ εἶπεν,
 ကောင်းကျိုးပေးတော်မူလေ၍ -ထို ဘုရားသခင်-ကို -နှင့် ပြောလေ၍
[G2127](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3004](#)

ရှုမောင်သည်ယရှေ့ကို လက်နှင့်ချုပ်ိုက်၍၊

29 Νῦν ἀπολύεις τὸν δοῦλόν σου, Δέσποτα, κατὰ τὸ ῥῆμά σου, ἐν
 ယခု လွတ်တော်မူပါ -ထို ကျွန် သင်-၏ အရှင် -အလိုက် -ထို စကား သင်-၏ -၌
[G3568](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1401](#) [G4771](#) [G1203](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4487](#) [G4771](#) [G1722](#)
 εἰρηνῆ;
 ငြိမ်သက်ခြင်း
[G1515](#)

ဘုရားသခင်၏ကျေးဇူးတော်ကို ချီးမွမ်းလျက်၊ အစိုးရတော်မူသောအရှင်၊ ဗျာဒိတ်တော်အတိုင်း ကိုယ် တော်၏ကျွန်သည် ငြိမ်ဝပ်စွာ စုတရေသောအခွင့်ကို ကိုယ်တော်သည် ယခုတွင်ပေးတော်မူ၏။

30 ὅτι εἶδον οἱ ὀφθαλμοί μου τὸ σωτήριόν σου,
 သို့ မမြင်ပုံ -ထို မျက်စိများ ငါ-၏ -ထို ကယ်တင်ခြင်း သင်-၏
[G3754](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3788](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4992](#) [G4771](#)

ကိုယ်တော်၏လူ ကူသရလေအမျိုးကို ချီးမြှောက်စေခြင်းငှါငှား၊ တပါးအမျိုးသားတို့ကို လင်းစေခြင်း ငှါငှား၊ လူအမျိုးမျိုးတို့ရှုမှောက်၌ ပြင်ဆင်တော်မူသောအလင်းတည်းဟူသော ကယ်တင်သောသခင်ကို အကျွန်ုပ်သည် ကိုယ်မျက်စိနှင့်မမြင်ရပါ၏ဟု မကြံဆို၏။

31 ὁ ἡτοίμασας κατὰ πρόσωπον πάντων τῶν λαῶν,
 ယင်း ပြင်ဆင်တော်မူပုံ -အလိုက် မျက်နှာ အားလုံးသော -ထို လူများ
[G3739](#) [G2090](#) [G2596](#) [G4383](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#)

ကိုယ်တော်၏လူ ကူသရလေအမျိုးကို ချီးမြှောက်စေခြင်းငှါငှား၊ တပါးအမျိုးသားတို့ကို လင်းစေခြင်း ငှါငှား၊ လူအမျိုးမျိုးတို့ရှုမှောက်၌ ပြင်ဆင်တော်မူသောအလင်းတည်းဟူသော ကယ်တင်သောသခင်ကို အကျွန်ုပ်သည် ကိုယ်မျက်စိနှင့်မမြင်ရပါ၏ဟု မကြံဆို၏။

32 φῶς εἰς ἀποκάλυψιν ἔθνων, καὶ δόξαν λαοῦ σου, Ἰσραήλ.
 အလင်း -သို့ ဗျာဒိတ်ခြင်း တစ်ပါးအမျိုးသားတို့ -နှင့် ဘုန်းတော် လူများ သင်-၏ ကူသရလေ
[G5457](#) [G1519](#) [G0602](#) [G1484](#) [G2532](#) [G1391](#) [G2992](#) [G4771](#) [G2474](#)

ကိုယ်တော်၏လူ ကူသရလေအမျိုးကို ချီးမြှောက်စေခြင်းငှါငှား၊ တပါးအမျိုးသားတို့ကို လင်းစေခြင်း ငှါငှား၊ လူအမျိုးမျိုးတို့ရှုမှောက်၌ ပြင်ဆင်တော်မူသောအလင်းတည်းဟူသော ကယ်တင်သောသခင်ကို အကျွန်ုပ်သည် ကိုယ်မျက်စိနှင့်မမြင်ရပါ၏ဟု မကြံဆို၏။

33 καὶ ἦν ὁ πατήρ αὐτοῦ, καὶ ἡ μήτηρ, θαυμάζοντες ἐπὶ τοῖς
 -နှင့် ရှိ -ထို အဘ သူ-၏ -နှင့် -ထို မိခင် အံ့ဩနေသော -အပေါ်-၌ -ထို
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2296](#) [G1909](#) [G3588](#)
 λαουμένων περὶ αὐτοῦ.
 ပြောနေသော -အကြောင်း သူ-၏
[G2980](#) [G4012](#) [G0846](#)

ထိုစကားများကို ယခင်သင်နှင့်မယ်တော်သည် ကြားလျှင် အံ့ဩခင်းရှိကြ၏။

34 και εὐλόγησεν αὐτοὺς Συμεὼν, και εἶπεν πρὸς Μαριάμ τὴν
 -နှင့် ကောင်းကျိုးပြေးတော်မူလေ၍ သူတို့-ကို ရှိမောင် -နှင့် ပြောလေ၍ -သို့ မာရီ -ထို
[G2532](#) [G2127](#) [G0846](#) [G4826](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3137](#) [G3588](#)

μητέρα αὐτοῦ, Ἰδοὺ, οὗτος κεῖται εἰς πᾶσιν και ἀνάστασιν πολλῶν
 မိခင် သူ-၏ ကြည့် ဤသူ ချထားတော်မူပြီ -သို့ လဲကျခင်း -နှင့် ထမမြက်ခင်း လူအများ
[G3384](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3778](#) [G2749](#) [G1519](#) [G4431](#) [G2532](#) [G0386](#) [G4183](#)

ἐν τῷ Ἰσραήλ, και εἰς σημεῖον ἀντιλεγόμενον;
 -၌ -ထို ကုသရလေ -နှင့် -သို့ နိမိတ်လက္ခဏာ ဆန့်ကျင်ခင်းခံရသော
[G1722](#) [G3588](#) [G2474](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4592](#) [G0483](#)

ရှုမောင်သည်လည်း သူတို့ကိုကောင်းကျိုးပြေး၍ မယ်တော်မာရီအား၊ ဤသူငယ်ကား ကုသရလေလူ အများလဲမည်အကကြောင်း၊ အများထမည်အကကြောင်း၊ လူအများတို့၏အကခြာစည်ကို ထင်ရှားစေခင်းငှါ ငြင်းခုံ စရာဖဖြစ်မည်အကကြောင်း၊ ခန့်ထားသောသူဖဖြစ်၏။

35 και σοὺ δὲ αὐτῆς τὴν ψυχὴν διελεύσεται ῥομφαία; ὅπως
 -နှင့် သင် -သော်လည်း သူမ-၏ -ထို စိတ်ဝိညာဉ် ဖြတ်သန်းလိမ့်မည် စားလုံ သို့
[G2532](#) [G4771](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1330](#) [G4501](#) [G3704](#)

ἂν ἀποκαλυφθῶσιν ἐκ πολλῶν καρδιῶν διαλογισμοί.
 ကောင်း ဖွင့်ဟခင်းခံရ -မှ လူအများ နှလုံးများ အတွေးအကံမြား
[G0302](#) [G0601](#) [G1537](#) [G4183](#) [G2588](#) [G1261](#)

ထိုမှတစ်ပါး သန်လျက်သည် သင်၏စိတ်နှလုံးကို ခွင်းလိမ့်မည်ဟု မကြံဆို၏။

36 Καὶ ἦν Ἄννα, προφῆτις, θυγάτηρ Φανουήλ, ἐκ φυλῆς Ἀσήρ. αὕτη
 -နှင့် ရှိ အာနာ ပရောဖက်မ သမီး ဖနူလေ -မှ မျိုးနွယ် အာရှာ ဤသူမ
[G2532](#) [G1510](#) [G0451](#) [G4398](#) [G2364](#) [G5323](#) [G1537](#) [G5443](#) [G0768](#) [G3778](#)

προβεβηκυῖα ἐν ἡμέραις πολλαῖς, ζήσασα μετὰ ἀνδρῶς ἕτη ἑπτὰ ἀπὸ
 အသက်ကျော်ပြီသော -၌ ရက်များ များစွာသော အတူနေခဲ့ပါပြီ -နှင့် ယခင်ကျား နှစ်များ ခုနစ် -မှ
[G4260](#) [G1722](#) [G2250](#) [G4183](#) [G2198](#) [G3326](#) [G0435](#) [G2094](#) [G2033](#) [G0575](#)

τῆς παρθενίας αὐτῆς,
 -၏ အပျိုဘဝ သူမ-၏
[G3588](#) [G3932](#) [G0846](#)

အာရှာအမျိုးဖဖြစ်သော ဖနူလေ၏သမီး၊ အနန္ဒအမည်ရှိသော ပရောဖက်မတယောက်ရှိ၏။ သူသည် ပျိုသောအရွယ်မှစ၍ ခုနစ်နှစ်သလင်နှင့် နေပေးလျှင်၊

37 και αὕτη χήρα, ἕως ἔτι ὀγδοήκοντα τεσσάρων, ἢ οὐκ
 -နှင့် သူမကိုယ်တိုင် မှဆိုးမ -ထိုတိုင် နှစ်များ ရှစ်ဆယ် လေး ယင်းသူမ မ
[G2532](#) [G0846](#) [G5503](#) [G2193](#) [G2094](#) [G3589](#) [G5064](#) [G3739](#) [G3756](#)

ἀφίστατο τοῦ ἱεροῦ, νηστείας και δεήσεων λατρεύουσα νύκτα
 ကွာခွါ -၏ ဗိမာန်တော် အစာရှောင်ခင်းများ -နှင့် ဆုတောင်းခင်းများ ဝတ်ပုဆွဲသော ညဉ့်
[G0868](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3521](#) [G2532](#) [G1162](#) [G3000](#) [G3571](#)

και ἡμέραν.
 -နှင့် နေ့
[G2532](#) [G2250](#)

အသက်ကျော်၍ အနှစ်ရှစ်ဆယ်လေးနှစ်ခန့်မျှ တိုင်တိုင်မှတ်ဆိုးမဖဖြစ်လျက်၊ ဆုတောင်းခင်းနှင့် အစာ ရှောင်ခင်းအားဖဖြင့် နေ့ညဉ့်မှပပြင် ဘုရားဝတ်ကိုပုဖြင့် ဗိမာန်တော်နှင့် မခွါဘဲနေ၏။

38 καὶ ἀπὲρ ἡ ἡμέρα ἐπιστάσα, ἀνθιμολογῆτο τῷ Θεῷ, καὶ
 -နှင့် သူမ-ကို -ထို အချိန် ရပ်၍ ကျေးဇူးတင်ချီးမွမ်းလ၍ -ထို ဘုရားသခင်-ကို -နှင့်
[G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2186](#) [G0437](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)
 ἔλαλει περὶ αὐτοῦ, πᾶσιν τοῖς προσδεχομένοις λύτρωσιν Ἱεροσολήμ.
 ပြောလ၍ -အကကြောင်း သူ-၏ ခပ်သိမ်းသော -ထို စောင့်မျှော်နေသော ရွေးနှုတ်ခင်း ယရုရှလင်
[G2980](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4327](#) [G3085](#) [G2419](#)

သူသည်လည်း ထိုခဏအငြင်းတွင်ဝင်၍ ထာဝရဘုရား၏ကျေးဇူးတင်ကို ချီးမွမ်းလ၍။ ယရုရှလင်မြို့၌ ရွေးနှုတ်ခင်းအရာကို မမြင်လင့်သောသူအပေါင်းတို့အား ထိုသူငယ်၏ အကကြောင်းကို ပြောလ၍။

39 Καὶ ὡς ἐτέλεσαν πάντα τὰ κατὰ τὸν νόμον Κυρίου,
 -နှင့် -ကဲ့သို့ ပြီးဆုံးက၍ အလုံးစုံသော -ထို -အလိုက် -ထို ပညတ်တရား သခင်-၏
[G2532](#) [G5613](#) [G5055](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2962](#)
 ἐπέστρεψαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, εἰς πόλιν ἑαυτῶν, Ναζαρέθ.
 ပြန်လှည့်က၍ -သို့ -ထို ဂါလိလဲ -သို့ မြို့ ကိုယ်-၏ နာဇရက်
[G1994](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1519](#) [G4172](#) [G1438](#) [G3478](#)

မိဘတို့သည် ထာဝရဘုရား၏ ပညတ်တရားအတိုင်း ပြုသမျှတို့ကို အကုန်အစင်ပြုပြီး၊ ဂါလိလဲ ပြည်၊ နာဇရက်အမည်ရှိသော မိမိတို့ မြို့သို့ပြန်က၍။

40 Τὸ δὲ παιδίον ἠῶξεν καὶ ἐκραταιοῦτο, πληρούμενον σοφίᾳ, καὶ
 -ထို -သက်လည်း ကလေး ကြီးပြင်းလ၍ -နှင့် ခိုင်ခံ့လ၍ ပြည့်ဝနေသော ပညာ -နှင့်
[G3588](#) [G1161](#) [G3813](#) [G0837](#) [G2532](#) [G2901](#) [G4137](#) [G4678](#) [G2532](#)
 χάρις Θεοῦ ἦν ἐπ' αὐτό.
 ကျေးဇူးတင် ဘုရားသခင်-၏ ရှိ -အပေါ်-၌ သူ-ကို
[G5485](#) [G2316](#) [G1510](#) [G1909](#) [G0846](#)

သူငယ်သည်လည်း ကြီးပြား၍ ပညာဉာဏ်သတင်းနှင့် ပြည့်စုံ၏။ ဘုရားသခင်၏ကျေးဇူးတင်သည်လည်း သူ့အပေါ်၌တည်၏။

41 Καὶ ἐπορεύοντο οἱ γονεῖς αὐτοῦ κατ' ἔτος εἰς Ἱεροσολήμ ἡ ἡμέρα
 -နှင့် သွားက၍ -ထို မိဘများ သူ-၏ -အလိုက် နှစ် -သို့ ယရုရှလင် -ထို
[G2532](#) [G4198](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2094](#) [G1519](#) [G2419](#) [G3588](#)
 ἑορτῆς τοῦ πάσχα.
 ပွဲတော် -၏ ပသခါ
[G1859](#) [G3588](#) [G3957](#)

မိဘတို့သည် နှစ်တိုင်းအစဉ်ပသခါ ပွဲခံချိန်ရောက်လျှင် ယရုရှလင်မြို့သို့သွားက၍။

42 Καὶ ὅτε ἐγένετο ἔτων δώδεκα, ἀναβαλόντων αὐτῶν, κατὰ τὸ
 -နှင့် အချိန် ၁၂ နှစ်များ တစ်ဆယ့်နှစ် တက်ကပြာဇာတ်လည်း သူတို့-၏ -အလိုက် -ထို
[G2532](#) [G3753](#) [G1096](#) [G2094](#) [G1427](#) [G0305](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#)
 ἔθνος τῆς ἑορτῆς,
 ထုံးတမ်း -၏ ပွဲတော်
[G1485](#) [G3588](#) [G1859](#)

ယရုရှလင် တစ်ဆယ့်နှစ်နှစ်ရှိသောအခါ ပသခါ ပွဲထုံးစံအတိုင်း ယရုရှလင်မြို့သို့တက်က၍။

43 καὶ τελειωσάντων τὰς ἡμέρας, ἐν τῷ ὑποστρέφειν αὐτοὺς, ὑπέμεινεν
 -နှင့် ပြီးဆုံး-သော်လည်း -ထို ရက်များ -၌ -ထို ပြန်လှည့်ရာ သူတို့-ကို ကျန်ရစ်လေ၍
 G2532 G5048 G3588 G2250 G1722 G3588 G5290 G0846 G5278

Ἰησοῦς ὁ παῖς ἐν Ἱεροσολαίμ. καὶ οὐκ ἔγνωσαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ.
 ယရှေ -ထို ကလေး -၌ ယရှေရှလင် -နှင့် မ သိကပြု -ထို မိဘများ သူ-၏
 G2424 G3588 G3816 G1722 G2419 G2532 G3756 G1097 G3588 G1118 G0846

ပွဲနေ့ရက်လွန်ပြီးမှ မိဘတို့သည် ပြန်ကာပြု၍၊ သူငယ်ယရှေသည် ယရှေရှလင်မျိုးနွယ်ရစ်လေ၏။ ယဆာသပ်နှင့်မယ်တော်သည် ထိုအကခြင်းကို မသိ၍၊

44 νομίσαντες δὲ αὐτὸν εἶναι ἐν τῇ συνουσίᾳ, ἦλθον ἡμέρας ὀδὸν,
 ထင်-သော်လည်း -သော်လည်း သူ-ကို ဖြစ် -၌ -ထို ခရီးသည်အဖွဲ့ လာကကြံ ရက် လမ်း
 G3543 G1161 G0846 G1510 G1722 G3588 G4923 G2064 G2250 G3598

καὶ ἀνεζήτησαν αὐτὸν ἐν τοῖς συγγενεῖσιν, καὶ τοῖς γυνωστοῖς·
 -နှင့် ရှာကကြံ သူ-ကို -၌ -ထို ဆွမ်းများ -နှင့် -ထို သိကျမ်းသူများ
 G2532 G0327 G0846 G1722 G3588 G4773 G2532 G3588 G1110

အပေါင်းအဘစ်စုထဲမှာ သူငယ်ပါသည်ဟု စိတ်ထင်နှင့် တန့ခရီးသွားမိလျှင်၊ အဆွေအမျိုး အသိ အကျမ်းတို့တွင်ရှာ၍၊

45 καὶ μὴ εὐρόντες, ὑπέστρεψαν εἰς Ἱεροσολαίμ, ἀναζητοῦντες αὐτόν.
 -နှင့် မ တွေ့ ပြန်သွားကကြံ -သို့ ယရှေရှလင် ရှာနသော သူ-ကို
 G2532 G3361 G2147 G5290 G1519 G2419 G0327 G0846

မတွေ့သောအခါ ယရှေရှလင်မျိုးသို့ ပြန်၍ရှာကကြံ။

46 καὶ ἐγένετο μετὰ ἡμέρας τρεῖς, εἵρον αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ,
 -နှင့် ဖြစ်လေ -နောက် ရက်များ သုံး တွေ့ကကြံ သူ-ကို -၌ -ထို ဗိမာန်တော်
 G2532 G1096 G3326 G2250 G5140 G2147 G0846 G1722 G3588 G2411

καθελόμενον ἐν μέσῳ τῶν διδασκάλων, καὶ ἀκούοντα αὐτῶν καὶ
 ထိုင်နေသော -၌ အလယ် -ထို ဆရာများ -နှင့် နားထောင်နေသော သူတို့-ကို -နှင့်
 G2516 G1722 G3319 G3588 G1320 G2532 G0191 G0846 G2532

ἐπερωτῶντα αὐτούς,
 မေးနေသော သူတို့-ကို
 G1905 G0846

သူငယ်မူကား၊ ဗိမာန်တော်၌ ဆရာများအလယ်မှာထိုင်၍ ထိုသူတို့နှင့်ဆွေးနွေးမေးမြန်းလျက်ရှိသည်ကို မိဘတို့သည် သုံးရက်ကပြုမှတွေ့ကကြံ။

47 ἔξιπταντο δὲ πάντες οἱ ἀκούοντες αὐτοῦ ἐπὶ τῇ συνέσει
 အံ့ဩကကြံ -သော်လည်း အားလုံး -ထို ကြားသောသူများ သူ-၏ -အပေါ်-၌ -ထို ပညာ
 G1839 G1161 G3956 G3588 G0191 G0846 G1909 G3588 G4907

καὶ ταῖς ἀποκρίσεις αὐτοῦ.
 -နှင့် -ထို ပြန်ပြောခြင်းများ သူ-၏
 G2532 G3588 G0612 G0846

သူ၏စကားကိုကြားသောသူအပေါင်းတို့သည် သူ၏ပညာကို၎င်း၊ စကားအဖြေကို၎င်း အံ့ဩကကြံ။

48 καὶ ἰδόντες αὐτὸν, ἐξεπλάγησαν, καὶ εἶπεν πρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ
 -နှင့် မမြင့်-သော်လည်း သူ-ကို အံ့ဩက၍ -နှင့် ပြောလ၍ -သို့ သူ-ကို -ထို မိခင်
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1605](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3384](#)
 αὐτοῦ, τέκνον τί ἐποίησας ἡμῖν οὕτως? ἰδοὺ, ὁ πατήρ σου
 သူ-၏ သားငယ် အဘယ် ပြုပြင် ကျွန်ုပ်တို့-ကို ဤသို့ ကြည့် -ထို အဘ သင်-၏
[G0846](#) [G5043](#) [G5101](#) [G4160](#) [G1473](#) [G3779](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#)
 κἀγὼ, ὀδυνώμενοι, ἐζητοῦμέν σε.
 -နှင့်-ငါ ὀမ်းနည်းနသေစ ရှာက၍ သင်-ကို
[G2504](#) [G3600](#) [G2212](#) [G4771](#)

မိဘတို့သည် သားကိုမြင့်လျှင်မိန်းမစတွေဝေ၍ မယ်တစ်က၊ ငါ့သား၊ အဘယ်ကကြောင့် ငါတို့အား ဤသို့ ပြောနည်း။
 ညှိုးငယ်ကကြောင့်ကခြာစိတ်နှင့်မိဘတို့သည် မောင်ကိုရှာပြန်ပြန်ဆိုသော်။

49 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, τί ὅτι ἐζητεῖτέ με? οὐκ ἴδτε ὅτι
 -နှင့် ပြောလ၍ -သို့ သူတို့-ကို အဘယ် သို့ ရှာက၍ ငါ-ကို မ သိက၍ သို့
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3754](#) [G2212](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3754](#)
 ἐν τοῖς τοῦ Πατρὸς μου δεξιῖς ἵναί με?
 -၌ -ထို -၏ အဘ ငါ-၏ သင့် ဖြစ် ငါ-ကို
[G1722](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1163](#) [G1510](#) [G1473](#)

ယရှေက၊ မိဘသည် အဘယ်ကကြောင့် အကျွန်ုပ်တို့ရှာရပါသနည်း။ အကျွန်ုပ်သည်အဘ၏ အိမ်၌ နေရသည်ကို မသိပါသလောဟု
 ပြောဆိုလျှင်၊

50 καὶ αὐτοὶ οὐ συνήκαν τὸ ῥήμα ὃ ἐλάλησεν αὐτοῖς.
 -နှင့် သူတို့ မ နားလည်က၍ -ထို စကား ယင်း ပြောတော်မူခဲ့ သူတို့-ကို
[G2532](#) [G0846](#) [G3756](#) [G4920](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3739](#) [G2980](#) [G0846](#)

သူတို့သည် ထိုစကားကိုနားမလည်က၍။

51 καὶ κατέβη μετ' αὐτῶν καὶ ἦλθεν εἰς Ναζαρέθ, καὶ ἦν
 -နှင့် ဆင်းသက်လ၍ -နှင့် သူတို့ -နှင့် လာလ၍ -သို့ နာဇရက် -နှင့် ရှိ
[G2532](#) [G2597](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3478](#) [G2532](#) [G1510](#)
 ὑποτασσόμενος αὐτοῖς, καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ διετήρει πάντα τὰ
 နာခံနသေစ သူတို့-ကို -နှင့် -ထို မိခင် သူ-၏ သိမ်းထားလ၍ အလုံးစုံသေစ -ထို
[G5293](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G1301](#) [G3956](#) [G3588](#)
 ῥήματα «ταῦτα» ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς.
 စကားများ ဤ -၌ -ထို နှလုံး သူမ-၏
[G4487](#) [G3778](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

ထိုနောက် ယရှေသည် မိဘတို့နှင့်အတူသွားသဖြင့် နာဇရက်မို့ခြံရံရောက်၍ သူတို့စကားကို နား ထောင်လျက်နလေ၏။
 ထိုအကြောင်းအရာ အလုံးစုံတို့ကို မယ်တစ်သည် နှလုံးထဲ၌ မှတ်ကျုံးလေ၏။

52 Καὶ Ἰησοῦς προσέκοπτεν ἐν τῇ σοφίᾳ καὶ ἡλικίᾳ, καὶ χάριτι
 -နှင့် ယရှေ တိုးတက်လ၍ -၌ -ထို ပညာ -နှင့် အရွယ် -နှင့် ကျေးဇူးတော်
[G2532](#) [G2424](#) [G4298](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4678](#) [G2532](#) [G2244](#) [G2532](#) [G5485](#)
 παρὰ θεῷ καὶ ἀνθρώποις.
 -ထံတော်-မှ ဘုရားသခင် -နှင့် လူတို့
[G3844](#) [G2316](#) [G2532](#) [G0444](#)

ယရှေသည်လည်း အစဉ်အတိုင်းကီး၍ ပညာတိုးပွားလျက်၊ ဘုရားသခင်ရှေ့၊ လူတို့ရှေ့မှာ မျက်နှာ ရတော်မူ၏။